



Báo cáo cho giai đoạn từ Tháng 10 năm 2023 đến Tháng 9 năm 2024

BÁO CÁO THÀNH TÍCH & MỤC TIÊU THEO ĐỀ MỤC VI – WSDOT

Đây là đề cương dành cho Cơ Quan Công Quyền Địa Phương (Local Public Agency, LPA) và các cơ quan chính phủ khác báo cáo các hoạt động liên quan đến Đề Mục VI đã diễn ra trong năm qua và trình bày các mục tiêu dựa trên Đề Mục VI cho năm sắp tới. Các báo cáo phải được gửi trước hoặc đúng hạn để đáp ứng điều kiện nhận tài trợ của liên bang. Gửi báo cáo đến TitleVI@WSDOT.wa.gov

HẠN NỘP BÁO CÁO: Tham khảo Điều 28.3 để biết kỳ báo cáo và hạn nộp theo lịch trình

Thông Tin Liên Hệ

Tên và chức danh quản trị viên (người ký tên trên Cam Kết Tiêu Chuẩn): [Pete Mayer](#), Giám Đốc Public Works

Địa Chỉ Thư Tín: [6300 Southcenter Blvd, Suite 209](#)

Thành Phố: [Tukwila, WA](#)

Mã Zip: [98188](#)

Quận: [King](#)

Số Điện Thoại: [\(206\) 200-5882](#)

địa chỉ email: Pete.Mayer@TukwilaWA.gov

Tên và chức danh người phụ trách các dịch vụ liên quan đến giao thông vận tải: [Pete Mayer](#), Giám Đốc Public Works

Địa Chỉ Thư Tín: [6300 Southcenter Blvd, Suite 209](#)

Thành Phố: [Tukwila, WA](#)

Mã Zip: [98188](#)

Quận: [King](#)

Số Điện Thoại: [\(206\) 200-5882](#)

địa chỉ email: Pete.Mayer@TukwilaWA.gov

Tên và chức danh của điều phối viên Đề Mục VI được chỉ định*: [Catrien de Boer](#), Chuyên Viên Phân Tích Chương Trình Tài Trợ của Public Works

Địa Chỉ Thư Tín: [6300 Southcenter Blvd, Suite 209](#)

Thành Phố: [Tukwila, WA](#)

Mã Zip: [98188](#)

Quận: [King](#)

Số Điện Thoại: [206-482-9199](#)

địa chỉ email: Catrien.deBoer@TukwilaWA.gov

*Khi điều phối viên Đề Mục VI thay đổi, vui lòng gửi thông báo đến TitleVI@WSDOT.wa.gov trong vòng 30 ngày.

Để tuân thủ các yêu cầu của Đề Mục VI, mỗi lần nộp báo cáo hằng năm đều phải kèm theo bản Cam Kết Tiêu Chuẩn đã được ký (USDOT1050.2A).

Thành Tích

1. Có thay đổi nào đối với Chương Trình Đề Mục VI đã phê duyệt chưa được báo cáo cho Văn Phòng Công Bằng và Dân Quyền (Office of Equity and Civil Rights, OECR) không?

Thay vì áp dụng một Chương Trình Đề Mục VI, City of Tukwila đồng ý tuân thủ Chương Trình Đề Mục VI của Sở Giao Thông Vận Tải Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Transportation, WSDOT). Pete Mayer là người ký tên đại diện cho City of Tukwila và Thư Trình Bày Ý Định Tuân Thủ Chương Trình Đề Mục VI của WSDOT, có chữ ký, đã được đệ trình.

Ngoài ra, City of Tukwila đã thông qua Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ (Language Access Plan) (Đính kèm), trong đó nêu rõ rằng tất cả nhân viên phải nỗ lực hết sức để các cá nhân Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (Limited English Proficient, LEP) được tiếp cận dịch vụ một cách công bằng.

2. Tổ Chức, Nhân Sự, Cấu Trúc: Mô tả cấu trúc báo cáo của Chương Trình Đề Mục VI, bao gồm Điều Phối Viên Đề Mục VI, Người Phụ Trách Hành Chính và nhân sự liên quan đến giao thông vận tải.

Danh sách cần bao gồm tên, chủng tộc, màu da và nguồn gốc quốc gia của từng cá nhân. Cung cấp các thông tin chi tiết tương tự nếu LPA của quý vị có hội đồng tình nguyện hoặc hội đồng được chỉ định liên quan đến việc ra quyết định về giao thông vận tải.

Điều Phối Viên Đề Mục VI chịu trách nhiệm tham dự các khóa đào tạo về Đề Mục VI, thực hiện các hoạt động truyền thông và báo cáo tuân thủ. Giám Đốc Public Works giám sát vai trò của Điều Phối Viên Đề Mục VI và quản lý phòng để đảm bảo các quy định của Đề Mục VI được thực hiện đúng. Giám Đốc Public Works đồng thời là Người Phụ Trách Hành Chính của phòng và là người có thẩm quyền ký các tài liệu và báo cáo liên quan đến Đề Mục VI.

Điều Phối Viên Đề Mục VI, bà Catrien de Boer, là người da trắng, sinh ra tại Hoa Kỳ. Giám Đốc Public Works, ông Pete Mayer, là người da trắng, sinh ra tại Hoa Kỳ.

Đính kèm Sơ Đồ Tổ Chức Theo Đề Mục VI của City of Tukwila.

3. **Thông Tin Nhân Khẩu Của Cộng Đồng:** Sử dụng bản đồ ranh giới của LPA, mô tả thông tin nhân khẩu trong vùng dịch vụ của LPA (ví dụ: chủng tộc, dân tộc và nguồn gốc quốc gia). Liệt kê, theo từng ngôn ngữ, tỷ lệ phần trăm dân số Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế. Nếu dân số Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế của LPA là 1.000 người hoặc chiếm 5% tổng dân số, tùy theo con số nào nhỏ hơn, hãy giải thích kết quả Phân Tích Bốn Yếu Tố bằng cách trả lời các câu được liệt kê ở trang tiếp theo.

1. Mô tả ngắn gọn số lượng người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế được phục vụ và các ngôn ngữ được sử dụng trong vùng dịch vụ.
2. Mô tả ngắn gọn tần suất tiếp xúc với người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế khi cung cấp dịch vụ hoặc thực hiện dự án (ví dụ: tương tác tại bộ phận dịch vụ khách hàng, các cuộc họp công cộng, đấu thầu và trao hợp đồng).
3. Mô tả ngắn gọn tầm quan trọng của chương trình, hoạt động hoặc dịch vụ đối với cuộc sống của người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế.
4. Mô tả ngắn gọn các nguồn lực hiện có dành cho người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế và tổng chi phí.

Đính kèm là hai nguồn dữ liệu khác nhau cung cấp thông tin nhân khẩu trong vùng dịch vụ của Tukwila: Dữ Liệu Hồ Sơ Học Khu theo Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ (American Community Survey, ACS) và QuickFacts từ Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ (US Census Bureau) (2023)

1. City of Tukwila đã sử dụng dữ liệu ngôn ngữ phân tách trong Khu Vực Vi Dữ Liệu Sử Dụng Công Cộng (Public Use Microdata Area, PUMA) của Thành Phố để xác định các nhóm dân cư LEP đủ điều kiện. Tiếng Tây Ban Nha là ngôn ngữ duy nhất đáp ứng yêu cầu về biên dịch trong Quy Định Về Bến An Toàn (Safe Harbor Provision) của Đề Mục VI. Tuy nhiên, kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ mà Thành Phố đã thông qua cũng bao gồm việc cung cấp bản dịch Tiếng Việt và Tiếng Somali của các tài liệu thiết yếu. Điều này dựa trên số lượng cư dân và cả những người thường xuyên đến các doanh nghiệp, trung tâm văn hóa quan trọng như Trung Tâm Hồi Giáo Abubakr (Abubakr Islamic Center) và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (Vietnamese Martyr Parish). Trong tháng 10, 42 tài liệu thiết yếu đã xác định đã được Dynamic Languages biên dịch.

Lưu ý: Tukwila nằm trong khu vực PUMA King County (West Central)--Burien City, SeaTac City, Tukwila City & White Center PUMA; Washington

Ngôn Ngữ	Phần Trăm (%)	Hạng	Số Người
Chỉ nói Tiếng Anh	60.4	1	11879.71
Tiếng Tây Ban Nha	15	2	2950.12
Tiếng Amhara, Tiếng Somali hoặc ngôn ngữ hệ Phi Á khác	5.7	3	1123.53
Tiếng Việt	4.6	4	907.06

2. Hiện tại, các trang web của City of Tukwila được dịch qua GTranslate. Trang Web Trung Tâm Tương Tác Kế Hoạch Toàn Diện (Comprehensive Plan Engagement Hub) của Tukwila có lựa chọn dịch tự động bằng Google Translate cho khách truy cập. Mặc dù không có dữ liệu về tần suất sử dụng, nhưng tính năng này được cung cấp cho những người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế muốn tìm hiểu thêm về dự án. Ngoài ra, một số phòng ban sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại của LanguageLine Solutions. Các phòng ban này bao gồm Public Works, Human Services, Department of Community Development, Clerk's Office, Finance và Police Department (PD). PD có hóa đơn riêng và việc sử dụng dịch vụ của họ không được phản ánh dưới đây. Tiếng Tây Ban Nha là ngôn ngữ được yêu cầu nhiều nhất và Human Services là đơn vị sử dụng thường xuyên nhất. Từ ngày 1 tháng 1 đến tháng 10, tần suất sử dụng LanguageLine như sau:

Ngôn Ngữ	Cuộc Gọi	Số Phút
TIẾNG TÂY BAN NHA	18	299.4
TIẾNG PHÁP	7	93.5
TIẾNG DARI	3	75.7
TIẾNG AMHARA	2	55.7
TIẾNG QUAN THOẠI	2	68.8
TIẾNG NGA	1	17.2

Nhân viên tuyển đầu của Thành Phố tiếp xúc với khách hàng Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế với tần suất khác nhau và có sự hỗ trợ của phiên dịch viên chuyên nghiệp, nhân viên đa ngôn ngữ (nếu có), một người phiên dịch bên thứ ba do khách hàng đưa đến, cùng với khả năng ứng biến linh hoạt nói chung (theo các cuộc phỏng vấn với nhân viên về chủ đề này). Không phải hoạt động tiếp xúc nào hiện cũng được theo dõi.

3. Dịch vụ của Thành Phố vô cùng quan trọng đối với cuộc sống của cư dân, chủ doanh nghiệp và các vị khách Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế. Vì lý do này, Thành Phố đã ký hợp đồng với lãnh đạo của các cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt, Tiếng Somali, Tiếng Swahili, Tiếng Dari Và Tiếng Miến Điện để tìm hiểu dịch vụ cần ưu tiên trong quá trình lập kế hoạch ngân sách hai năm một lần. Hơn nữa, Thành Phố cung cấp chương trình thường niên cho nhiều cư dân khác nhau để tìm hiểu cách thức hoạt động của chính quyền thành phố nhằm tăng cường sự tham gia của công dân. Năm nay, chương trình này được cung cấp bằng Tiếng Anh và có phiên dịch sang Tiếng Tây Ban Nha.
4. Thành Phố sử dụng phiên bản miễn phí của GTranslate để dịch các trang web. Dịch Vụ LanguageLine Services được cung cấp 24/7/365 với hơn 240 ngôn ngữ. Phí thường niên hiện tại khoảng \$1,000. Thành Phố đang xem xét bổ sung dịch vụ Phản Hồi Trực Tiếp (Direct Response) của LanguageLine để cho phép cộng đồng gọi đến các phòng ban nhất định với sự hỗ trợ của menu tùy chọn dịch vụ bằng ngôn ngữ của họ và kết nối trực tiếp với phiên dịch viên. Theo dự kiến, chi phí ban đầu cho dịch vụ này là \$6,000. Tính đến nay, ngân sách chi cho hạng mục Phiên

Dịch/Dịch Thuật của Thành Phố là khoảng \$72,000 cho toàn thành phố trong năm 2024. Đáng chú ý, khoản này bao gồm khoảng \$45,000 cho hoạt động hành chính của tòa án và \$12,000 cho việc dịch các tài liệu thiết yếu.

Trong khuôn khổ Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ mới được Thành Phố thông qua, chúng tôi sẽ tiếp tục tìm kiếm các cơ hội để kết nối tốt hơn với nhóm dân cư LEP và chuẩn hóa việc theo dõi các hoạt động tiếp xúc. Ví dụ trong Public Works:

- Từ tháng 3 đến tháng 5 năm nay, các thành viên của Public Works đã tham gia một loạt các cuộc phỏng vấn với lãnh đạo cộng đồng để hiểu rõ hơn về tập quán văn hóa và giao tiếp trong các cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt, Tiếng Somali, Tiếng Swahili, Tiếng Dari và Tiếng Miến Điện.
- Bắt đầu từ tháng 9, một nhân viên của Public Works đã khởi xướng một nhóm làm việc liên phòng ban để phát triển các tiêu chuẩn tiếp cận cộng đồng, bao gồm cả các nhóm dân cư LEP.
- Vào tháng 9/tháng 10, Public Works đã dịch các tài liệu sau sang Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Somali và Tiếng Việt: Notice to Trim Vegetation (Thông Báo Cắt Tỉa Cây), Water Service Checklist (Danh Sách Kiểm Tra Dịch Vụ Nước), Water Shut-Off Notice (Thông Báo Cắt Nước), 2023 Water Quality Report (Báo Cáo Chất Lượng Nước 2023) và một thông báo có tựa đề “Lead and copper and your drinking water – are you at risk?” (Chì và đồng trong nước uống – quý vị có gặp nguy cơ không?)
- Vào tháng 11, một nhóm liên phòng ban, trong đó có các nhân viên của Public Works, đã bắt đầu họp để thảo luận về Chính Sách AI Tạo Sinh, bao gồm cả mục đích dịch thuật.

4. **Khiếu Nại:** Cung cấp bản sao sổ ghi khiếu nại liên quan đến Đề Mục VI của LPA, bao gồm các khiếu nại về Đề Mục VI mới nhận được trong kỳ báo cáo này và những khiếu nại còn đang chờ xử lý, nếu có. Cung cấp cả căn cứ khiếu nại (chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia) và mô tả quá trình giải quyết (tình trạng/kết quả).

Không có ai gửi khiếu nại liên quan đến Đề Mục VI trong kỳ báo cáo này.

5. **Quy Hoạch:** Mô tả các hoạt động quy hoạch giao thông vận tải đã thực hiện trong kỳ báo cáo này. Mô tả các hành động đã thực hiện để thúc đẩy sự tuân thủ Đề Mục VI trong quy hoạch giao thông vận tải, bao gồm quy trình giám sát và xem xét, sự tham gia của cộng đồng, kết quả hoặc tình trạng của các hành động đó. Cung cấp các ví dụ về hoạt động tiếp cận cộng đồng.

Dự Án Thay Cầu 42nd Ave S – Thành Phố đã nhận được mục tiêu thuê Doanh Nghiệp Kinh Doanh Có Hoàn Cảnh Khó Khăn (Disadvantaged Business Enterprise, DBE) là 0% cho thiết kế của dự án này, tuy nhiên, trong suốt kỳ báo cáo, TranTech Engineering, LLC là đơn vị tư vấn chính và là một công ty được công nhận là DBE. Công tác tiếp cận cộng đồng và thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng đã được thực hiện gần như thường xuyên trong khu phố Allentown từ tháng 3 năm 2021 đến nay. Trong kỳ báo cáo này, Thành Phố đã tham dự các Cuộc Họp Cộng Đồng Allentown vào các ngày 27/2/2024, 28/5/2024, 25/6/2024 và 27/8/2024. Công tác tiếp cận cộng đồng kết hợp giữa các sự kiện trực tiếp với thông báo cập nhật định kỳ qua email. Không có tài liệu nào được phát trước, các bản trình chiếu PowerPoint và áp phích đã được sử dụng trong các cuộc họp, và biên bản cuộc họp đã được gửi đi sau cuộc họp. Tài liệu có thể

Chương trình Trãi Nhựa & Sửa Chữa Thường Niên năm 2024 – Dự án này không được chỉ định mục tiêu về DBE, kinh phí hoàn toàn lấy từ ngân sách Thành Phố. Chương trình Trãi Nhựa Thường Niên lựa chọn các tuyến đường cần phủ nhựa dựa trên hệ thống đánh giá chất lượng mặt đường khoa học. Các tuyến đường có kết quả đánh giá thấp nhất sẽ được triển khai trước, tùy vào kinh phí được cấp, và việc thi công thường được chia đều giữa các khu dân cư và thương mại trong Thành Phố. Cư dân cũng có thể báo cáo các vấn đề thông qua công cụ báo cáo trực tuyến Tukwila Works của Thành Phố.

Đền Tín Hiệu tại 65th Ave và Southcenter Blvd – Dự án này do Hội Đồng Cải Tiến Giao Thông Vận Tải (Transportation Improvement Board) tài trợ, sử dụng ngân sách từ tiểu bang. Thành Phố đã tiến hành phân tích yêu cầu về đèn tín hiệu vào năm 2017 và bắt đầu công tác thiết kế đèn tín hiệu mới tại 65th Ave và Southcenter Blvd vào đầu năm 2024. Thiết kế dự án gần như đã hoàn thiện và khi được xây dựng sẽ góp phần giảm tốc độ trên Southcenter Blvd cũng như cung cấp một lối băng qua an toàn cho hành khách sử dụng các trạm xe buýt điện ngầm của Quận King trên Southcenter Blvd.

6. **Các hành động liên quan đến quyền có lối đi:** Mô tả các hoạt động trong kỳ báo cáo này liên quan đến việc mua bán, cho thuê/sử dụng hoặc chuyển nhượng bất động sản (liên quan đến giao thông đường bộ/sử dụng quyền có lối đi công cộng). Cung cấp thông tin nhân khẩu của các nhóm dân cư bị ảnh hưởng. Ví dụ: chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia của chủ sở hữu tài sản/chủ doanh nghiệp/người thuê bị ảnh hưởng.

Thành Phố không thực hiện mua bán hay chuyển nhượng bất kỳ bất động sản nào trong kỳ báo cáo này.

7. **Xác định thẩm định viên về quyền có lối đi và nhân viên thu mua (được thuê trong kỳ báo cáo này) theo chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia.**

Trong kỳ báo cáo này, Thành Phố không thuê thẩm định viên về quyền có lối đi liên quan đến dự án giao thông đường bộ.

8. **Nghiên Cứu và Kế Hoạch:** Có nghiên cứu giao thông vận tải nào (bao gồm đánh giá môi trường) được thực hiện hay kế hoạch giao thông vận tải nào được hoàn thành trong kỳ báo cáo này không? Xác định nguồn dữ liệu và cung cấp bản tóm tắt dữ liệu (Phân Tích Đề Mục VI/Phân Tích Công Lý Môi Trường) liên quan đến dân tộc, chủng tộc, ngôn ngữ sử dụng, các khu phố, mức thu nhập, môi trường thực tế và/hoặc thói quen di chuyển. Giải thích cách dữ liệu được sử dụng trong các nghiên cứu/đánh giá/kế hoạch này.

Yếu Tố Giao Thông Vận Tải trong Kế Hoạch Toàn Diện – Dự án này không được chỉ định mục tiêu về DBE. Thành Phố đang trong quá trình cập nhật Yếu Tố Giao Thông Vận Tải trong Kế Hoạch Toàn Diện và Kế Hoạch An Toàn Đường Bộ Địa Phương. Yếu Tố Giao Thông Vận Tải trong Kế Hoạch Toàn Diện của City of Tukwila thiết lập các mục tiêu và chính sách về giao thông vận tải của Tukwila trong 20 năm tới để đáp ứng các nhu cầu hiện tại và tương lai của Thành Phố. Các mục tiêu này tập trung vào tất cả các phương thức giao thông vận tải: đạp xe, đi bộ, sử dụng xe lăn, sử dụng phương tiện công cộng và lái xe hơi. Kế Hoạch Toàn Diện là một tài liệu hướng dẫn dài hạn hay “bản thiết kế” giải thích các giá trị và mối ưu tiên của cộng đồng để định hướng cho quá trình tăng trưởng và phát triển. Yếu Tố Giao Thông Vận Tải dự đoán những thay đổi và nhu cầu trong các cơ sở giao thông vận tải và cung cấp hướng dẫn cụ thể cho các dự án trong tương lai. Thành Phố và đơn vị tư vấn Fehr & Peers đã tham gia cộng đồng để thu thập phản hồi của cư dân. Nhóm này đã tham gia các sự kiện tiếp cận cộng đồng toàn Thành Phố thuộc khuôn khổ Kế Hoạch Toàn Diện vào ngày 20/9/2023 và 1/2/2024. Ngoài ra, trên Trang Web Engagement Hub của Thành Phố còn có “Idea Wall” (Bức Tường Ý Tưởng) trực tuyến. Quý vị có thể xem tại đây: <https://makers.mysocialpinpoint.com/tukwila-engagement-hub/ideas#/>

Tuyên Bố về Tác Động Đến Môi Trường – City of Tukwila đang xây dựng bản Tuyên Bố về Tác Động Đến Môi Trường (Environmental Impact Statement, EIS) để đánh giá các phương án thay thế việc chuyển hướng lưu lượng xe tải Burlington Northern Santa Fe (BNSF) hiện có ở Allentown. Kinh phí dự án hoàn toàn đến từ ngân sách Thành Phố. EIS là một quy trình đánh giá tác động tiềm ẩn mà các phương án thay thế được đề xuất có thể gây ra đối với môi trường tự nhiên và nhân tạo cũng như cư dân. Nghiên cứu này không thu thập dữ liệu cụ thể nào liên quan đến dân tộc, chủng tộc, ngôn ngữ sử dụng hoặc mức thu nhập. Tuy nhiên, nhân viên đã nỗ lực sắp xếp tổ chức các cuộc họp, cung cấp nhiều diễn đàn đóng góp ý kiến công cộng và cơ hội tham gia để lắng nghe ý kiến của nhiều cư

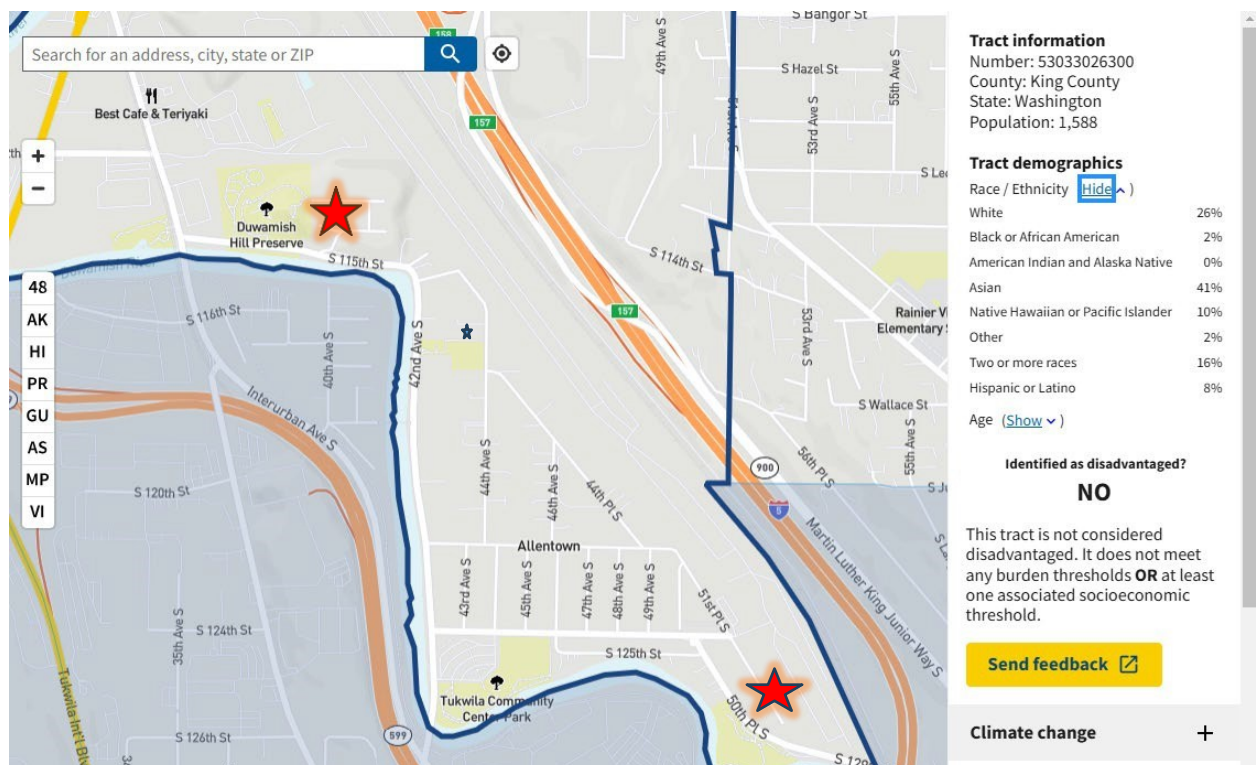
dân chịu ảnh hưởng. Ngoài ra, thông qua nghiên cứu tác động đối với môi trường nhân tạo và tự nhiên, hy vọng rằng những người trước đây đã bị ảnh hưởng bởi tình trạng ô nhiễm và gián đoạn trong khu vực sẽ được ưu tiên để tránh tổn hại kéo dài và trong tương lai. Công tác tiếp cận cộng đồng và thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng đã được thực hiện gần như thường xuyên trong khu phố Allentown từ tháng 3 năm 2021 đến nay. Trong kỳ báo cáo này, Thành Phố đã tham dự các Cuộc Họp Cộng Đồng Allentown vào các ngày 27/2/2024, 28/5/2024, 25/6/2024 và 27/8/2024. Công tác tiếp cận cộng đồng kết hợp giữa các sự kiện trực tiếp với thông báo cập nhật định kỳ qua email.

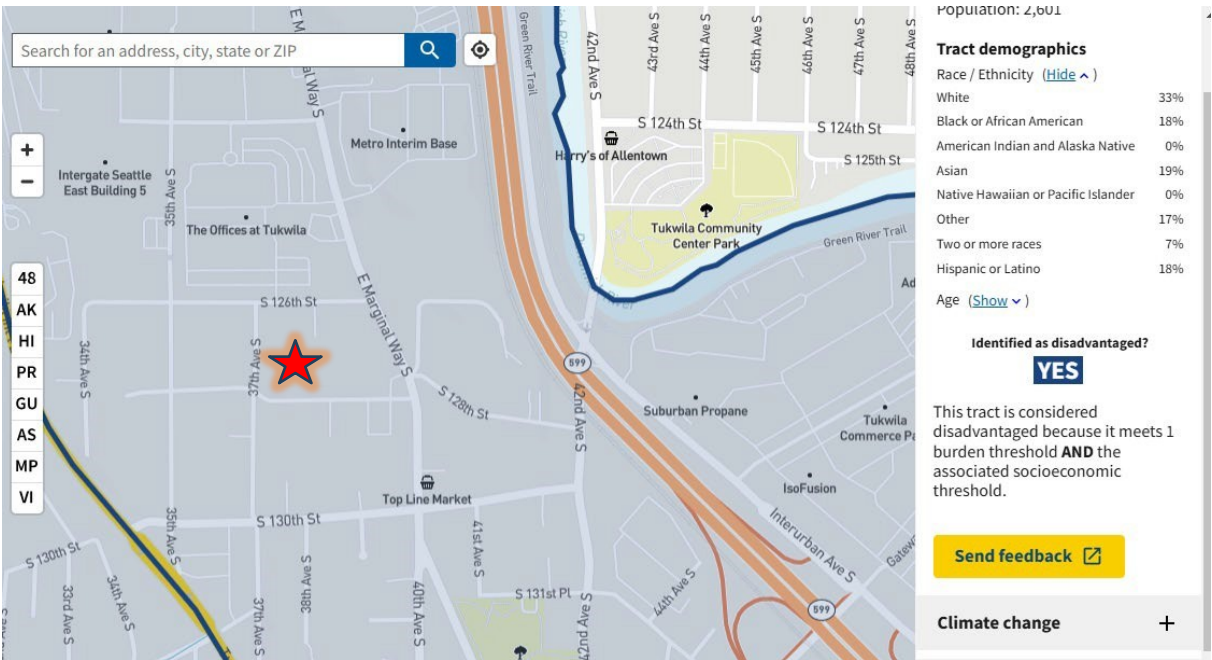
9. **Vị Trí và Thiết Kế của Dự Án:** Cung cấp danh sách các dự án xây dựng đã bắt đầu trong kỳ báo cáo này. Sử dụng bản đồ vùng dịch vụ của LPA, xác định vị trí các dự án và mô tả ngắn gọn về lợi ích/trở ngại mà các dự án mang lại cho các nhóm dân cư bị ảnh hưởng. Nếu có thể, hãy cung cấp bản đồ lồng ghép các dự án cùng với thành phần chủng tộc của các khu phố bị ảnh hưởng.

Bản đồ dưới đây tương ứng với từng dự án, kèm theo thông tin nhân khẩu cho khu vực điều tra dân số nằm dọc theo phía bên phải ảnh chụp màn hình. Dữ liệu này được trích từ [Công Cụ Sàng Lọc Công Lý Kinh Tế Và Khí Hậu của Hoa Kỳ](#).

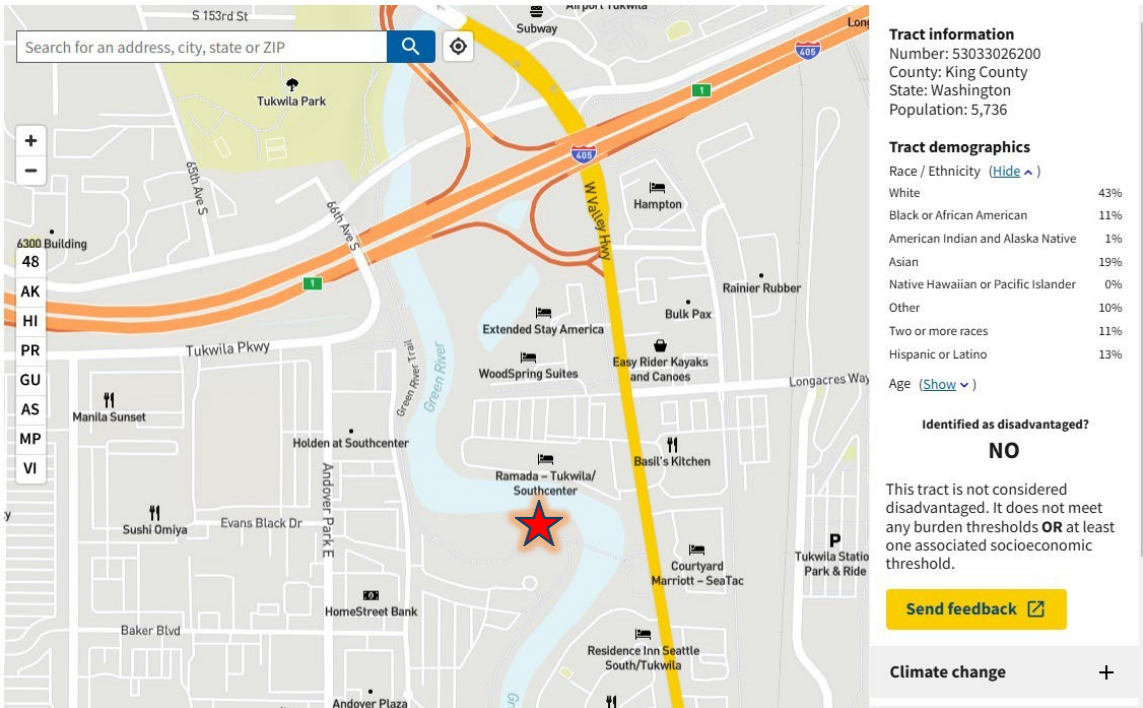
[Chương trình Trải Nhựa & Sửa Chữa Thường Niên năm 2024](#) – Nhiều vị trí đã được trải nhựa trong năm 2024. Mỗi địa điểm lại có các cải tiến cụ thể khác nhau, bao gồm lắp đặt biển báo mới, thêm lề đường bằng sỏi và/hoặc nâng cấp vỉa hè và đường dốc cắt vào lề đường theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA).

Chương trình Trải Nhựa Thường Niên lựa chọn các tuyến đường cần phủ nhựa dựa trên hệ thống đánh giá chất lượng mặt đường khoa học. Các tuyến đường có kết quả đánh giá thấp nhất sẽ được triển khai trước, tùy vào kinh phí được cấp. Dự án đã đem lại lợi ích cho các nhóm cư dân bị ảnh hưởng qua việc bảo tồn và duy trì cấu trúc đường phố ở trạng thái an toàn và tiện lợi. Dự án cũng đã đóng các tuyến đường trong thời gian thi công, gây ra trở ngại ngắn hạn cho các nhóm cư dân bị ảnh hưởng. Có ba tuyến đường được đưa vào chương trình trải nhựa năm nay. Các tuyến đường này được minh họa trên bản đồ dưới đây, bao gồm 50th Pl và S 114th Pl ở khu phố Allentown, cùng các tuyến đường dân cư ở khu phố Riverton.



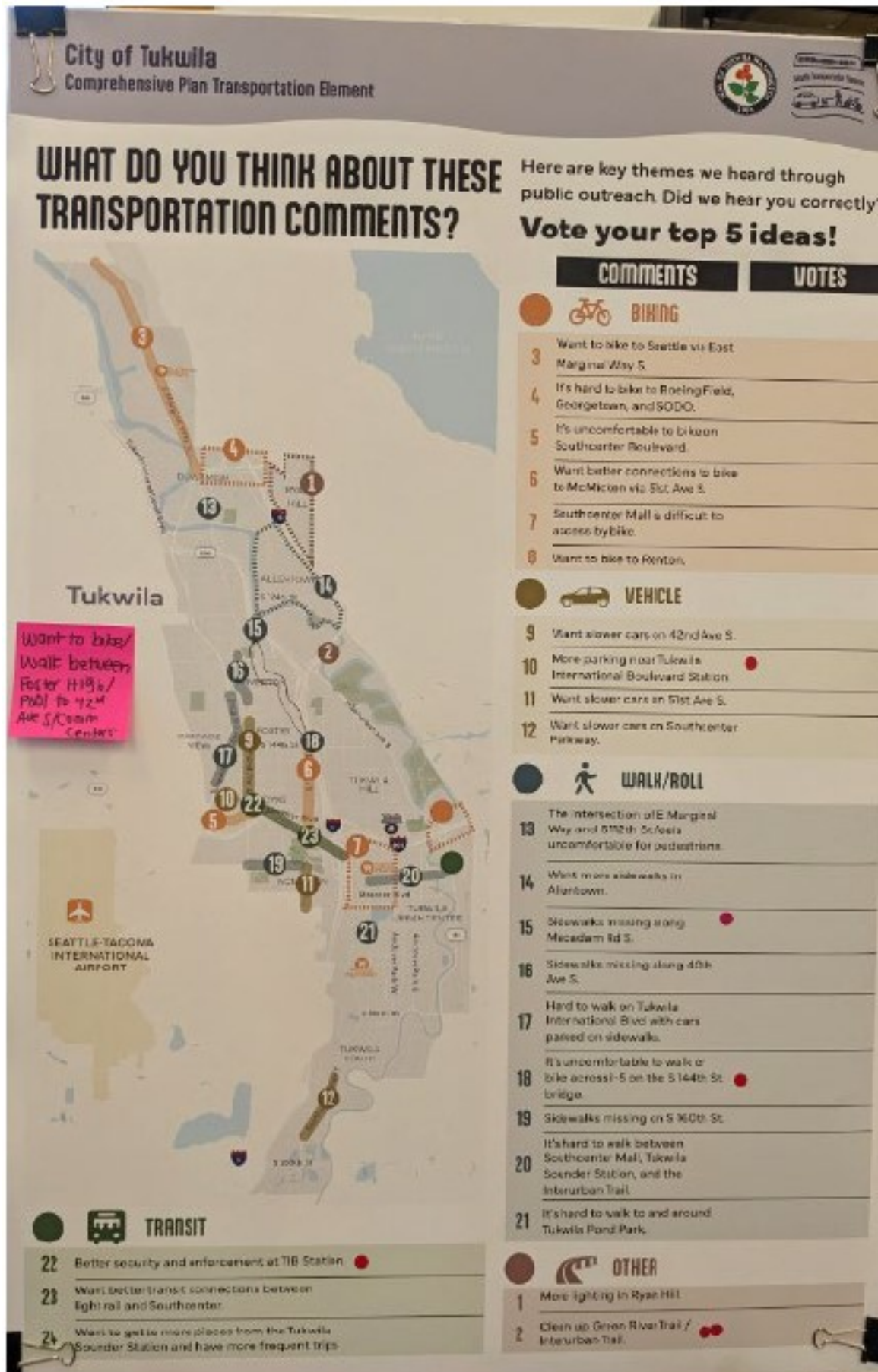


Đường Mòn Green River – Dự án này mở rộng bề rộng mặt đường lên 12 ft và sẽ bao gồm lề đường rải sỏi. Hệ thống chiếu sáng sẽ được kéo dài từ Cầu Đi Bộ Tukwila mới xây đến đường đi chung dọc theo Christensen Road, góp phần cải thiện đường mòn để khuyến khích người dân sử dụng. Dự án này là mắt xích còn thiếu trong mạng lưới giao thông phi cơ giới của Tukwila, nối ga Sounder phía đông với Trung Tâm Trung Chuyển Tukwila (Tukwila Transit Center) ở phía tây. Ngôi sao bên dưới minh họa vị trí của dự án kết nối Đường Mòn Green River, một khu thương mại.



- 10. Các Cuộc Họp Công Cộng Khác:** Liệt kê các cuộc họp công cộng khác được tổ chức trong kỳ báo cáo này. Xác định các nỗ lực đã được thực hiện để khuyến khích sự tham gia của công dân tại các cuộc họp đó. Cung cấp chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, số lượng người tham dự, cùng các ví dụ về tài liệu được sử dụng để tiếp cận.

Thành Phố đã mời các thành viên cộng đồng tham dự một cuộc họp công cộng tại Sullivan Center vào ngày 1 tháng 2 năm 2024 để tìm hiểu và chia sẻ ý kiến về các mục tiêu và chính sách trong dự thảo Kế Hoạch Toàn Diện cho các yếu tố liên quan. Thông tin và các màn hình tương tác đã được cung cấp cho các yếu tố trong Kế Hoạch Toàn Diện, bao gồm sử dụng đất, giao thông vận tải, nhà ở, tiện ích, cơ sở hạ tầng cố định và môi trường tự nhiên. Dưới đây là ảnh chụp một trong các màn hình tương tác. Cuộc họp này nhằm mục đích tạo ra một không gian gần gũi để cư dân có thể ghé qua và tìm hiểu thêm. Thành Phố đã nỗ lực tổ chức các cuộc họp tham gia tự do vào các ngày khác nhau trong tuần cũng như vào các khung giờ khác nhau trong suốt 2 năm qua để khuyến khích người dân tham gia. Tukwila cũng đã cung cấp thức ăn và đồ uống giải khát tại hầu hết các sự kiện.



1. Xác định các thành viên trong nhóm quy hoạch và/hoặc nhóm cố vấn giao thông vận tải của LPA theo chủng tộc, màu da và nguồn gốc quốc gia. Không áp dụng

2. Nêu rõ các phương pháp thu thập thông tin nhân khẩu từ các cuộc họp cộng đồng liên quan đến giao thông vận tải. (Khảo sát tự nhận diện, ghi chép của nhân viên, v.v.) Cung cấp thông tin tóm tắt về các Biểu Mẫu Tham Gia Của Công Chúng thu thập được tại mỗi cuộc họp, liệt kê thông tin nhân khẩu của những người tham dự theo từng cuộc họp.

Nhóm giao thông vận tải đã hợp tác với Department of Community Development để tổ chức một cuộc họp tham gia tự do cho cư dân ghé đến và thảo luận về bất kỳ chủ đề nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở sử dụng đất, nhà ở, giao thông vận tải và công viên. Thành Phố đã tổ chức các cuộc họp tại nhiều địa điểm trên toàn Thành Phố và dựa vào các đại diện cộng đồng đáng tin cậy từ nhiều nhóm nhân khẩu khác nhau để khuyến khích người dân tham gia. Người dân không điền Biểu Mẫu Tham Gia Của Công Chúng nào.

3. Liệt kê bất kỳ dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ nào được yêu cầu. Dịch vụ đó dành cho các ngôn ngữ nào? Ai cung cấp dịch vụ? Ngoài ra, liệt kê các tài liệu thiết yếu đã được biên dịch trong kỳ báo cáo và nêu rõ ngôn ngữ.

Hiện tại, các trang web của Thành Phố được dịch bằng GTranslate sang 15 ngôn ngữ, bao gồm Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Somali và Tiếng Việt. Ngoài ra, một số phòng ban sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại của LanguageLine Solutions cho hơn 240 ngôn ngữ. Từ ngày 1 tháng 1 đến tháng 10, tần suất sử dụng LanguageLine như sau:

Ngôn Ngữ	Cuộc Gọi	Số Phút
TIẾNG TÂY BAN NHA	18	299.4
TIẾNG PHÁP	7	93.5
TIẾNG DARI	3	75.7
TIẾNG AMHARA	2	55.7
TIẾNG QUAN THOẠI	2	68.8
TIẾNG NGÀ	1	17.2

Dịch vụ phiên dịch trực tiếp được ký hợp đồng thông qua các đơn vị Dynamic Languages, Language Connection LLC và Adams Interpreting. Tòa Án Thành Phố (Municipal Court) sử dụng các phiên dịch viên từ một cơ sở dữ liệu mà họ quản lý, gọi là Moli. Tòa án cũng sử dụng Pocketalk (thiết bị phiên dịch giọng nói di động) cho hoạt động tiếp xúc giữa các cá nhân với khách hàng LEP. Thành Phố đã mua thiết bị phiên dịch và hiện đang sử dụng trong một chương trình lãnh đạo cộng đồng song ngữ, cụ thể là Tiếng Anh/Tiếng Tây Ban Nha.

Phần đính kèm là danh sách các tài liệu thiết yếu đã được biên dịch. Các tài liệu này đã được Dynamic Languages dịch sang Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Somali và Tiếng Việt.

11. Hợp Đồng Tư Vấn và Xây Dựng liên quan đến Giao Thông Vận Tải (nếu có): Mô tả ngắn gọn quy trình quảng cáo và trao hợp đồng xây dựng trong kỳ báo cáo này. Trình bày cả quy trình đàm phán hợp đồng (ví dụ: tư vấn).

Đối với các hợp đồng tư vấn liên quan đến giao thông vận tải, Thành Phố sử dụng Danh Sách Toàn Tiểu Bang của Trung Tâm Nghiên Cứu và Dịch Vụ Địa Phương (Municipal Research and Services

Center, MRSC) hoặc đăng một Yêu Cầu Về Trình Độ Chuyên Môn (Request for Qualifications, RFQ) trên các tờ báo địa phương, thường là Seattle Times và Daily Journal of Commerce. Trong cả hai trường hợp, người quản lý dự án sẽ lập một bảng điểm với các tiêu chí liên quan và xếp hạng tất cả các công ty quan tâm theo các tiêu chí đó. Sau khi chọn được công ty mong muốn, nhóm và tư vấn viên sẽ thương thảo phạm vi công việc và phí dịch vụ, sau đó ký hợp đồng.

Đối với các hợp đồng xây dựng, Thành Phố đăng thông báo mời thầu trên các tờ báo địa phương và tải chương trình lên trang web Builders Exchange Washington (www.bxwa.com) để các nhà thầu tiềm năng tham khảo.

- 12. Mô tả các hành động đã thực hiện nhằm thúc đẩy nhà thầu/nhà tư vấn xây dựng tuân thủ Đề Mục VI, bao gồm quy trình giám sát và xem xét, cũng như kết quả/trạng thái đạt được (ví dụ: những nội dung nào của Đề Mục VI được đưa vào hợp đồng và thỏa thuận; liệu các nhà thầu và nhà tư vấn có được đánh giá để đảm bảo tuân thủ không; những trách nhiệm nào liên quan đến Đề Mục VI được giải thích cho các nhà thầu và nhà tư vấn?)**

Thành Phố đưa tất cả các nội dung Đề Mục VI bắt buộc vào hợp đồng, theo quy định trong biểu mẫu 1273 (hợp đồng xây dựng) của Cục Quản Lý Đường Bộ Liên Bang (Federal Highway Administration, FHWA) và Phụ lục A và E của Cam Kết Không Phân Biệt Đối Xử. Thành Phố cũng đưa nội dung Đề Mục VI vào tất cả các Đề Nghị Mời Thầu (Requests for Proposals, RFP)/Yêu Cầu Về Trình Độ Chuyên Môn (Requests for Qualifications, RFQ) cho các dự án có Viện Trợ Liên Bang. Các nhà thầu và nhà tư vấn sẽ xem xét nội dung và ký kết các thỏa thuận xác nhận rằng họ sẽ tuân thủ Đề Mục VI cùng các quy định liên bang hiện hành khác.

- 13. Liệt kê các hợp đồng xây dựng, hợp đồng về quyền có lối đi và hợp đồng tư vấn với LPA/Tổ Chức Quy Hoạch Đô Thị (Metropolitan Planning Organization, MPO)/đơn vị liên quan trong kỳ báo cáo này, kèm theo giá trị bằng đô la của từng hợp đồng. Nêu các nguồn tài trợ (liên bang, tiểu bang, địa phương, hoặc nguồn khác) và số lượng hợp đồng được trao cho các nhà thầu hoặc nhà tư vấn được chứng nhận là thuộc nhóm có hoàn cảnh khó khăn (với tư cách là nhà thầu chính hoặc nhà tư vấn chính).**

Phần đính kèm là danh sách đầy đủ các dự án và hợp đồng đang có hiệu lực của chúng tôi.

- 14. Giáo Dục & Đào Tạo: Mô tả các hành động đã thực hiện để thúc đẩy việc tuân thủ Đề Mục VI thông qua giáo dục và đào tạo, bao gồm các quy trình giám sát và xem xét, cùng kết quả hoặc trạng thái đạt được.**

1. Liệt kê các khóa đào tạo/hội thảo trực tuyến về Đề Mục VI mà Điều Phối Viên Đề Mục VI của quý vị đã tham dự trong kỳ báo cáo này. Cung cấp thông tin về ngày tháng và tổ chức thực hiện đào tạo.

Catrien de Boer, Chuyên Viên Phân Tích của Public Works, Điều Phối Viên Đề Mục VI của Department of Public Works

- Đã tham dự Khóa Đào Tạo trực tuyến về Đề Mục VI do WSDOT tổ chức vào ngày 30 tháng 5 năm 2024.
- Đã tham gia Khóa Đào Tạo trực tiếp về Đề Mục VI do WSDOT tổ chức vào ngày 19 tháng 9 năm 2024 tại Khuôn Viên Everett ở Snohomish County.
- Đã gặp gỡ Doris Karolczyk vào ngày 12 tháng 6 năm 2024 để thảo luận về các yêu cầu khác của Đề Mục VI.

2. Công tác đào tạo nội bộ về Đề Mục VI được triển khai cho nhân viên khi nào? Ai là người đào tạo? Chủ đề của khóa đào tạo là gì? Cung cấp chức danh công việc và chủng tộc/màu da/nguồn gốc quốc gia của những người tham dự.

Trong suốt cả năm, Catrien đã họp với các Quản Lý Dự Án Giao Thông Vận Tải để thảo luận về việc Tuân Thủ Đề Mục VI, đặc biệt là trong việc thu hút các nhà tư vấn và quảng cáo các dự án xây dựng. Bà đã họp với Quản Lý Dự Án Giao Thông Vận Tải (nam, người da trắng, sinh ra tại Hoa Kỳ), Quản Lý Cấp Cao của Chương Trình Giao Thông Vận Tải (nữ, người da trắng, sinh ra tại Hoa Kỳ), và Kỹ Sư Giao Thông (nam, người da trắng, sinh ra tại Hoa Kỳ).

3. Liệt kê các khóa đào tạo về dân quyền khác được tổ chức tại địa phương. Cung cấp ngày tháng và danh sách người tham gia theo chức danh công việc và vai trò liên quan đến Đề Mục VI (nếu có).

Jo Anderson, Quản Lý Hòa Nhập và Gắn Kết

- Đã tham gia Khóa Đào Tạo trực tiếp về Đề Mục VI do WSDOT tổ chức vào ngày 19 tháng 9 năm 2024 tại Khuôn Viên Everett ở Snohomish County.

Thường xuyên tham dự các cuộc họp của Cộng Đồng Thực Hành Tiếp Cận Ngôn Ngữ Liên Cơ Quan và Mạng Lưới Tiếp Cận Ngôn Ngữ Thành Phố (Municipal Language Access Network, MLAN).

15. Mục Tiêu Theo Đề Mục VI cho Năm Tới

Cơ quan của quý vị dự định tập trung vào những lĩnh vực nào của Đề Mục VI trong năm tới? Mô tả mục tiêu cho từng lĩnh vực chương trình cụ thể mà cơ quan của quý vị hy vọng đạt được. Nêu các vấn đề quan trọng cần tập trung và kế hoạch giải quyết những vấn đề đó.

1. ***Tuyển dụng Phó Giám Đốc Public Works/Kỹ Sư Thành Phố, người sẽ chịu trách nhiệm về Việc Tuân Thủ và Báo Cáo Theo Đề Mục VI và ADA của Tukwila. Việc này sẽ mang lại một số kết quả:***
 - a. Tập trung nỗ lực và công tác báo cáo liên quan đến Đề Mục VI trên toàn Thành Phố về một mối, và
 - b. Giám sát các hợp đồng tư vấn và hợp đồng xây dựng để đảm bảo Tuân Thủ Đề Mục VI.

2. ***Đào Tạo về Đề Mục VI***

Để đảm bảo rằng nhân viên Public Works tham gia quản lý dự án và thực hành ký kết hợp đồng có kiến thức về các vấn đề tiềm ẩn liên quan đến Đề Mục VI, Điều Phối Viên Đề Mục VI sẽ tham gia vào các chương trình đào tạo và hội thảo được Washington State Department of Transportation tổ chức hằng năm.

Nội dung đào tạo có thể bao gồm:

- *Vai trò của Điều Phối Viên/Chuyên Viên Đề Mục VI trong Thành Phố*
- *Hỗ Trợ Kỹ Thuật về các vấn đề liên quan đến Đề Mục VI*
- *Xem xét các lĩnh vực của chương trình dựa trên Đề Mục VI*
- *Quy trình xử lý các khiếu nại về phân biệt đối xử*
- *Chính sách về mặt tổ chức và việc tuân thủ yêu cầu báo cáo của Đề Mục VI*

3. ***EPIC và Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ***

Một tiểu ban Tiếp Cận Ngôn Ngữ thuộc Ủy Ban Thực Thi Chính Sách Công Bằng (Equity Policy Implementation Committee, EPIC) của City of Tukwila sẽ phát triển chiến lược tiếp cận ngôn ngữ nhằm tuân thủ Đề Mục VI và các yêu cầu khác. Tiểu ban họp các tháng luân phiên và tham dự các cuộc họp cũng như chương trình đào tạo bên ngoài có liên quan. Nhóm đã hoàn thiện Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ của Thành Phố và đang xây dựng kế hoạch truyền thông cho Quý 1 năm 2025. Nhóm nhận thức

rằng các dự án của Public Works có những yêu cầu rất nghiêm ngặt và cụ thể liên quan đến Đề Mục VI.

Đây chắc chắn là một phần trong nỗ lực chung, nhưng khi đề cập đến Đề Mục VI, chúng ta cũng đang nói đến cách hiểu rằng mọi hoạt động của thành phố đều phải tuân thủ, vì một số chương trình của thành phố được liên bang tài trợ.

EPIC cũng đã tạo điều kiện cho một nhóm liên phòng ban xem xét bộ công cụ phân tích công bằng chủng tộc. Tiếp cận ngôn ngữ vượt phạm vi Đề Mục VI là một trong những lĩnh vực trọng tâm. Trong khuôn khổ công việc đó, nhóm dự án đã phỏng vấn các bên liên quan nội bộ và bên ngoài để xác định các thách thức, nhu cầu và cơ hội. Báo cáo và khuyến nghị được đính kèm.

Các Hoạt Động Tiếp Cận Ngôn Ngữ Cho Đến Nay:

- *Đã phát triển các khuyến nghị về truyền thông dựa trên các cuộc phỏng vấn với các bên liên quan nội bộ và bên ngoài.*
- *Đã dịch 42 tài liệu sang Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Somali và Tiếng Việt.*
- *Đang phát triển kế hoạch truyền thông cho LAP toàn thành phố.*
- *Tiếp tục tham gia vào Cộng Đồng Thực Hành Tiếp Cận Ngôn Ngữ Liên Cơ Quan – Cuộc họp hằng quý của các chuyên gia tiếp cận ngôn ngữ của chính phủ tại WA*
- *Tiếp tục tham gia vào Mạng Lưới Tiếp Cận Ngôn Ngữ Thành Phố (Municipal Language Access Network, MLAN) – sự hợp tác giữa các nhân viên chính phủ để chia sẻ tài nguyên và phát triển các phương pháp tối ưu nhằm cải thiện việc tiếp cận ngôn ngữ*
- *Đã sử dụng thiết bị phiên dịch (3 bộ truyền phát/thu) cho một chương trình lãnh đạo công dân song ngữ, cụ thể là Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha.*
- *Đang xem xét dự thảo Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ*

Những Hoạt Động Sắp Tới:

- *Bổ sung dịch vụ Phản Hồi Trực Tiếp của Language Line*
- *Tiếp tục xác định các giải pháp công nghệ*
- *Thúc đẩy cộng đồng tham gia*
- *Phát triển kho lưu trữ tài liệu*
- *Phát triển trang web tiếp cận ngôn ngữ*
- *Phát triển tài nguyên đào tạo cho nhân viên*
- *Truyền thông nội bộ và bên ngoài*

**Cam Kết Tiêu Chuẩn về Đề Mục VI/Không Phân Biệt Đối Xử của United States Department of
Transportation (USDOT)
Chỉ Thị Số 1050.2A của DOT**

City of Tukwila (sau đây gọi là "Bên nhận"), để đáp ứng điều kiện nhận bất kỳ khoản hỗ trợ tài chính Liên Bang nào từ Sở Giao Thông Vận Tải Hoa Kỳ (Department of Transportation, DOT), thông qua Sở Giao thông Vận Tải Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Transportation, WSDOT), **ĐỒNG Ý** sẽ chịu sự điều chỉnh và tuân thủ các quy định sau:

Cơ Quan Có Thẩm Quyền Theo Luật Định/Quy Định

- Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights Act, CRA) năm 1964 (42 Bộ Luật Hoa Kỳ (United States Code, U.S.C.) § 2000d trở đi, pháp quy 78, mục 252), (cấm phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia);
- 49 C.F.R. Phần 21 (Có tiêu đề: Không phân biệt đối xử trong các Chương Trình Nhận Hỗ Trợ Liên Bang của Department Of Transportation-Thực Hiện Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964);
- 28 C.F.R. điều 50.3 (Hướng Dẫn của U.S. Department of Justice về việc Thực Thi Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964);

Các trích dẫn pháp lý và quy định nêu trên sau đây được gọi lần lượt là "Đạo Luật" và "Quy Định".

Cam Kết Chung

Theo các Đạo Luật, Quy Định và các chỉ thị, thông tư, chính sách, biên bản ghi nhớ và/hoặc hướng dẫn liên quan, Bên Nhận cam kết sẽ nhanh chóng thực hiện mọi biện pháp cần thiết để đảm bảo rằng:

"Không ai tại Hoa Kỳ, vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia, bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào", mà Bên Nhận nhận được khoản hỗ trợ tài chính Liên Bang từ DOT, bao gồm cả Washington State Department of Transportation.

Đạo Luật Khôi Phục Dân Quyền (Civil Rights Restoration Act, CRRA) năm 1987 đã làm rõ ý định ban đầu của Quốc Hội liên quan đến các yêu cầu theo Đề Mục VI và các yêu cầu Không phân biệt đối xử khác (Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử Vì Lý Do Tuổi Tác năm 1975 và Điều 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973) bằng cách khôi phục phạm vi cũng như mức độ bao quát rộng lớn toàn thể chế của các đạo luật và yêu cầu không phân biệt đối xử này, sao cho tất cả các chương trình và hoạt động của Bên Nhận đều nằm trong đó, miễn là chương trình có một phần bất kỳ được Liên Bang hỗ trợ.

Cam Kết Cụ Thể

Cụ thể hơn và không làm giới hạn Cam Kết chung ở trên, Bên Nhận đồng ý và đưa ra các Cam Kết sau đây đối với chương trình nhận hỗ trợ từ Liên Bang:

1. Bên Nhận đồng ý rằng mỗi "hoạt động", "cơ sở" hoặc "chương trình" như được định nghĩa trong §§ 21.23(b) và 21.23(e) của 49 C.F.R. § 21 sẽ được tạo điều kiện thực hiện (đối với "hoạt động"), được

vận hành (đối với "cơ sở") hoặc được tiến hành (đối với "chương trình") theo đúng mọi yêu cầu được đặt ra bởi hoặc căn cứ theo các Đạo Luật và Quy Định.

2. Bên Nhận sẽ đưa thông báo sau vào tất cả các lời mời thầu, Đề Nghị Mời Thầu cho hạng mục công việc hoặc tài liệu thuộc phạm vi áp dụng của các Đạo Luật và Quy Định mà Bên nhận đưa ra có liên quan đến tất cả các Chương Trình Đường Bộ Nhận Viện Trợ Liên Bang, và theo hình thức điều chỉnh, trong tất cả đề xuất cho các thỏa thuận đã đàm phán, bất kể nguồn tài trợ:

"City of Tukwila, theo các điều khoản của Đề Mục VI trong Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 (Pháp Quy 78, Mục 252, 42 U.S.C. §§ 2000d đến 2000d-4) và các Quy Định, xin thông báo tới tất cả các nhà thầu rằng Thành Phố sẽ đảm bảo chắc chắn rằng với mọi hợp đồng ký kết theo quảng cáo này, các doanh nghiệp thuộc nhóm có hoàn cảnh khó khăn sẽ được tạo cơ hội đầy đủ và công bằng để nộp hồ sơ thầu theo lời mời này và sẽ không bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong việc xem xét trao thầu".

3. Bên Nhận sẽ đưa các điều khoản của Phụ Lục A và E thuộc Cam Kết này vào mọi hợp đồng hoặc thỏa thuận thuộc phạm vi áp dụng của các Đạo Luật và Quy Định.
4. Bên Nhận sẽ đưa các điều khoản của Phụ Lục B thuộc Cam Kết này, như một giao ước gắn liền với khu đất, vào bất kỳ chứng thư nào từ chính phủ Hoa Kỳ đem lại hiệu lực hoặc ghi nhận giao dịch chuyển nhượng bất động sản, công trình, quyền sử dụng, hạng mục cải tạo trên đó hoặc quyền lợi liên quan cho Bên Nhận.
5. Trong trường hợp Bên Nhận được Liên Bang hỗ trợ tài chính để xây dựng một cơ sở, hoặc một phần của cơ sở, Cam Kết này sẽ áp dụng cho toàn bộ cơ sở và cả các cơ sở được vận hành liên quan đến cơ sở/phần cơ sở đó.
6. Trong trường hợp Bên Nhận được Liên Bang hỗ trợ tài chính dưới hình thức hoặc nhằm mục đích mua bất động sản hoặc quyền lợi liên quan đến bất động sản, Cam Kết này sẽ áp dụng cho cả các quyền sử dụng không gian trên, dưới hoặc tại bất động sản đó.
7. Bên Nhận sẽ đưa các điều khoản được quy định trong Phụ Lục C và Phụ Lục D của Cam Kết này, như một giao ước gắn liền với khu đất, vào mọi chứng thư, hợp đồng cho thuê, giấy phép, văn bản cấp phép hoặc các văn kiện tương tự được ký kết trong tương lai giữa Bên Nhận và các bên khác:
 - a. cho các giao dịch chuyển nhượng sau đó đối với bất động sản đã thu hồi hoặc cải tạo theo hoạt động, dự án hoặc chương trình hiện hành; và
 - b. cho việc xây dựng, sử dụng hoặc tiếp cận không gian trên, dưới hoặc tại bất động sản đã thu hồi hoặc cải tạo theo hoạt động, dự án, hoặc chương trình hiện hành.
8. Cam Kết này ràng buộc Bên Nhận trong suốt thời gian nhận hỗ trợ tài chính từ Liên Bang cho chương trình, trừ phi sự hỗ trợ tài chính từ Liên Bang là nhằm mục đích cung cấp, hoặc được cung cấp dưới dạng, tài sản cá nhân, bất động sản, quyền lợi liên quan hoặc các công trình hay hạng mục cải tạo trên đó. Trong trường hợp này, Cam Kết sẽ tiếp tục ràng buộc Bên Nhận, hoặc bất kỳ bên được chuyển nhượng nào, trong thời gian dài hơn theo một trong hai khoảng thời gian sau:

- a. thời gian tài sản được sử dụng cho mục đích mà Liên Bang hỗ trợ tài chính, hoặc cho mục đích khác liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ hoặc quyền lợi tương tự; hoặc
- b. thời gian mà Bên Nhận vẫn giữ quyền sở hữu hoặc quyền kiểm soát tài sản đó.

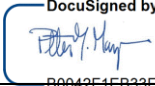
9. Bên Nhận sẽ thiết lập các phương thức quản lý chương trình mà Bộ Trưởng Giao Thông Vận Tải hoặc viên chức được Bộ Trưởng ủy quyền cụ thể thấy rằng có thể đưa ra đảm bảo hợp lý rằng bên nhận, các bên nhận khác, bên nhận phụ, bên nhận trợ cấp phụ, nhà thầu, nhà thầu phụ, nhà tư vấn, bên được chuyển nhượng, bên kế thừa quyền lợi và những bên tham gia khác liên quan đến khoản hỗ trợ tài chính của Liên Bang theo chương trình này sẽ tuân thủ tất cả các yêu cầu được đặt ra hoặc căn cứ theo Đạo Luật, Quy Định và Cam Kết này.

10. Bên Nhận đồng ý rằng chính phủ Hoa Kỳ có quyền yêu cầu áp dụng biện pháp cưỡng chế theo pháp luật đối với bất kỳ vấn đề nào phát sinh theo Đạo Luật, Quy Định và Cam Kết này.

Khi ký kết CAM KẾT này, City of Tukwila cũng đồng ý tuân thủ (và yêu cầu các bên nhận phụ, bên nhận tài trợ phụ, nhà thầu, bên kế thừa, bên được chuyển nhượng và/hoặc bên thụ quyền tuân thủ) tất cả các quy định hiện hành chi phối quyền tiếp cận của WSDOT đối với hồ sơ, tài khoản, tài liệu, thông tin, cơ sở vật chất và nhân sự. Quý vị cũng thừa nhận rằng quý vị phải tuân thủ mọi đợt xem xét chương trình hoặc xem xét sự tuân thủ và/hoặc điều tra khiếu nại do WSDOT thực hiện. Thành phố phải lưu giữ hồ sơ, báo cáo và gửi tài liệu cho WSDOT hoặc người được WSDOT chỉ định xem xét khi có yêu cầu, đảm bảo tính đầy đủ, chính xác và kịp thời. Hơn nữa, quý vị phải tuân thủ tất cả các yêu cầu khác về báo cáo, thu thập dữ liệu và đánh giá, theo quy định của pháp luật hoặc theo thông tin chi tiết trong hướng dẫn của chương trình.

City of Tukwila đưa ra CAM KẾT này sau khi xem xét và nhằm mục đích nhận được các khoản tài trợ, khoản vay, hợp đồng, thỏa thuận, tài sản và/hoặc ưu đãi của Liên Bang hoặc các khoản viện trợ Liên Bang và hỗ trợ tài chính Liên Bang khác do U.S. Department of Transportation cấp cho bên nhận qua Federal Highway Administration sau ngày ghi trong cam kết này. CAM KẾT này có hiệu lực ràng buộc đối với Washington State Department of Transportation, các bên nhận khác, bên nhận phụ, bên nhận tài trợ phụ, nhà thầu, nhà thầu phụ và các nhà thầu phụ của họ, bên được chuyển nhượng, bên kế thừa quyền lợi và bất kỳ bên nào khác tham gia vào Chương Trình Đường Bộ Nhận Viện Trợ Liên Bang. Người ký tên dưới đây có thẩm quyền ký CAM KẾT này thay mặt cho Bên Nhận.

City of Tukwila
(Tên Bên Nhận)

Ký tên:  _____
B0042F4EB33F4BA...
(Chữ Ký của Viên Chức Có Thẩm Quyền)

12/11/2024 | 11:36 SA PST
NGÀY KÝ _____

PHỤ LỤC A

Trong quá trình thực hiện hợp đồng này, nhà thầu, đối với chính mình cũng như các bên được chuyển nhượng và bên kế thừa quyền lợi (sau đây gọi là "nhà thầu"), đồng ý như sau:

1. **Tuân Thủ Quy Định:** Nhà thầu (sau đây bao gồm cả nhà tư vấn) sẽ tuân thủ các Đạo Luật và Quy Định liên quan đến việc Không phân biệt đối xử trong các chương trình được hỗ trợ bằng ngân sách Liên Bang của U.S. Department of Transportation, Washington State Department of Transportation, kể cả các bản sửa đổi tùy từng thời điểm nếu có. Các Đạo Luật và Quy định này được kết hợp vào đây qua hình thức dẫn chiếu và trở thành một phần của hợp đồng này.
2. **Không Phân Biệt Đối Xử:** Nhà thầu, liên quan đến công việc mà nhà thầu thực hiện trong suốt thời hạn hợp đồng, sẽ không phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong việc lựa chọn và giữ lại các nhà thầu phụ, bao gồm cả việc mua sắm vật liệu và thuê thiết bị. Nhà thầu sẽ không tham gia, bất kể trực tiếp hay gián tiếp, vào hành vi phân biệt bị cấm theo các Đạo Luật và Quy Định, bao gồm cả các hoạt động tuyển dụng khi hợp đồng bao quát bất kỳ hoạt động, dự án hoặc chương trình nào được nêu trong Phụ lục B của 49 CFR Phần 21.
3. **Mời Thầu Phụ, Bao Gồm Cả Việc Mua Sắm Vật Liệu và Thiết Bị:** Trong tất cả các cuộc mời thầu, dù là thông qua đấu thầu cạnh tranh hay đàm phán do nhà thầu tiến hành để thực hiện công việc dưới hợp đồng thầu phụ, bao gồm cả việc mua sắm vật liệu hoặc thuê thiết bị, mỗi nhà thầu phụ hoặc nhà cung cấp tiềm năng sẽ được nhà thầu thông báo về nghĩa vụ của nhà thầu theo hợp đồng này và các Đạo Luật và Quy Định liên quan đến việc Không phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia.
4. **Thông Tin và Báo Cáo:** Nhà thầu sẽ cung cấp tất cả thông tin và báo cáo bắt buộc theo các Đạo Luật, Quy Định và các chỉ thị được ban hành theo đó, và sẽ cho phép tiếp cận sổ sách, hồ sơ, tài khoản, các nguồn thông tin khác và cơ sở vật chất của mình nếu Bên Nhận hoặc Washington State Department of Transportation xác định đó là việc cần thiết để kiểm tra sự tuân thủ các Đạo Luật, Quy Định và hướng dẫn này. Trong trường hợp thông tin yêu cầu nhà thầu cung cấp thuộc quyền sở hữu riêng của một bên khác và bên đó không cung cấp hoặc từ chối cung cấp thông tin, nhà thầu sẽ chứng thực điều này với Bên Nhận hoặc Washington State Department of Transportation, tùy từng trường hợp, và sẽ nêu rõ những nỗ lực đã thực hiện để có được thông tin đó.
5. **Chế Tài đối với Hành Vi Không Tuân Thủ:** Trong trường hợp nhà thầu không tuân thủ các điều khoản về Không phân biệt đối xử trong hợp đồng này, Bên Nhận sẽ áp dụng các chế tài hợp đồng mà Bên Nhận hoặc Washington State Department of Transportation xác định là phù hợp, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - a. tạm ngưng thanh toán cho nhà thầu theo hợp đồng cho đến khi nhà thầu tuân thủ; và/hoặc
 - b. hủy bỏ, chấm dứt hoặc đình chỉ toàn bộ hoặc một phần hợp đồng.
6. **Kết Hợp Các Điều Khoản:** Nhà thầu sẽ đưa các điều khoản từ đoạn một đến sáu vào tất cả hợp đồng thầu phụ, bao gồm cả việc mua sắm vật liệu và thuê thiết bị,

trừ phi được miễn theo các Đạo Luật, Quy Định và các chỉ thị được ban hành theo đó. Nhà thầu sẽ có biện pháp xử lý đối với bất kỳ hợp đồng thầu phụ hoặc hoạt động mua sắm nào theo chỉ đạo của Bên Nhận hoặc Washington State Department of Transportation như một biện pháp thực thi các điều khoản này, bao gồm cả việc áp dụng các chế tài khi không tuân thủ. Trong trường hợp nhà thầu có liên quan đến hoặc bị nhà thầu phụ hoặc nhà cung cấp đe dọa kiện tụng vì chỉ đạo như vậy, nhà thầu có thể yêu cầu Bên Nhận tham gia vào vụ kiện để bảo vệ quyền lợi của Bên Nhận. Ngoài ra, nhà thầu cũng có thể yêu cầu chính phủ Hoa Kỳ tham gia vào vụ kiện để bảo vệ quyền lợi của chính phủ Hoa Kỳ.

PHỤ LỤC B

CÁC ĐIỀU KHOẢN DÀNH CHO CHỨNG THƯ CHUYỂN NHƯỢNG TÀI SẢN CỦA HOA KỲ

Các điều khoản sau đây sẽ được đưa vào trong các chứng thư đem lại hiệu lực hoặc ghi nhận giao dịch chuyển nhượng bất động sản, công trình, hạng mục cải tạo trên đó hoặc cấp quyền lợi liên quan từ Hoa Kỳ theo các quy định của Cam Kết 4:

VÌ VẬY, GIỜ ĐÂY, U.S. Department of Transportation, theo quy định của pháp luật và với điều kiện City of Tukwila sẽ nhận quyền sở hữu khu đất và duy trì dự án được xây dựng trên đó theo Đề Mục 23, Bộ Luật Hoa Kỳ, Quy Định về Quản Lý của Washington State Department of Transportation, và các chính sách và quy trình do Federal Highway Administration thuộc U.S. Department of Transportation quy định dựa trên và tuân thủ tất cả các yêu cầu do Đề Mục 49, Bộ Luật Quy Định Liên Bang, U.S. Department of Transportation, Đề Mục Phụ A, Office of the Secretary, Phần 21, Không phân biệt đối xử trong các chương trình nhận hỗ trợ Liên Bang của U.S. Department of Transportation đặt ra liên quan đến và thực hiện các điều khoản của Đề Mục VI trong Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 (Pháp Quy 78, Mục 252; 42 U.S.C. § 2000d đến 2000d-4), xin từ bỏ, giải trừ, hủy bỏ quyền và chuyển nhượng cho City of Tukwila tất cả quyền, quyền sở hữu và quyền lợi của U.S. Department of Transportation đối với các khu đất được mô tả trong Phụ Mục A đính kèm và trở thành một phần của chứng thư này.

(ĐIỀU KHOẢN HABENDUM)

ĐỂ SỞ HỮU VÀ NẮM GIỮ các khu đất và quyền lợi nói trên cho City of Tukwila và bên kế thừa của Thành Phố mãi mãi, tuy nhiên, phải tuân thủ các giao ước, điều kiện, hạn chế và sự bảo lưu được nêu trong đây như sau – các nội dung này sẽ vẫn có hiệu lực trong suốt thời gian mà bất động sản hoặc các công trình được sử dụng cho mục đích mà Liên Bang hỗ trợ tài chính hoặc cho một mục đích khác liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ hoặc quyền lợi tương tự và sẽ có hiệu lực ràng buộc đối với City of Tukwila, các bên kế thừa và được chuyển nhượng của Thành Phố.

City of Tukwila, khi xem xét việc chuyển nhượng các khu đất và quyền lợi trong khu đất nói trên, cam kết và đồng ý như một giao ước gắn liền với khu đất đối với thành phố, các bên kế thừa và bên được chuyển nhượng, rằng (1) không ai bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối cung cấp quyền lợi, hoặc bị phân biệt đối xử liên quan đến bất kỳ cơ sở nào được xây dựng toàn bộ hoặc một phần trên, dưới hoặc tại các khu đất đã chuyển nhượng vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia [,] [và]* (2) City of Tukwila sẽ sử dụng các khu đất và quyền lợi liên quan được chuyển nhượng này đúng theo tất cả các yêu cầu được đặt ra bởi hoặc căn cứ theo Đề Mục 49, Bộ Quy Định Liên Bang, U.S. Department of Transportation, Đề Mục Phụ A, Office of the Secretary, Phần 21, Không phân biệt đối xử trong các chương trình nhận hỗ trợ Liên Bang của U.S. Department of Transportation, việc Thực Hiện Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, cũng như phiên bản sửa đổi của các Quy Định và Đạo Luật đã nêu nếu có [, và (3) nếu bất kỳ điều kiện không phân biệt đối xử nào nêu trên bị vi phạm, U.S. Department of Transportation sẽ có quyền tiếp nhận hoặc tiếp nhận lại các khu đất và cơ sở trên đó, và các khu đất và cơ sở này sẽ được hoàn lại, chuyển giao và trở thành tài sản tuyệt đối của U.S. Department of Transportation và các bên được chuyển nhượng như quyền lợi đó đã tồn tại trước hướng dẫn này].*

(*Điều khoản đảo ngược và nội dung liên quan chỉ được sử dụng khi xác định rằng điều khoản này là cần thiết để làm rõ mục đích của Đề Mục VI.)

PHỤ LỤC C

ĐIỀU KHOẢN CHO CÁC GIAO DỊCH CHUYỂN NHƯỢNG BẤT ĐỘNG SẢN ĐÃ THU HỒI HOẶC CẢI TẠO THEO HOẠT ĐỘNG, CƠ SỞ, HOẶC CHƯƠNG TRÌNH

Các điều khoản sau đây sẽ được đưa vào các chứng thư, giấy phép, hợp đồng thuê, văn bản cấp phép hoặc các văn kiện tương tự mà City of Tukwila ký kết theo các quy định của Cam Kết 7(a):

- A. (Bên nhận trợ cấp, bên thuê, bên được cấp phép, v.v. tùy theo từng trường hợp) thay mặt cho bản thân, bên thừa kế, đại diện cá nhân, bên kế thừa quyền lợi và bên được chuyển nhượng, trong quá trình xem xét liên quan, giao ước và đồng ý [trong trường hợp chứng thư và hợp đồng thuê, thêm cụm "như một điều khoản gắn liền với khu đất"] rằng:
 - 1. Trong trường hợp các cơ sở được xây dựng, duy trì hoặc vận hành trên tài sản được mô tả trong (chứng thư, giấy phép, hợp đồng thuê, văn bản cấp phép, v.v.) cho mục đích mà hoạt động, cơ sở hoặc chương trình của U.S. Department of Transportation được triển khai, hoặc cho mục đích khác liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ hoặc quyền lợi tương tự, (bên nhận trợ cấp, bên được cấp giấy phép, bên thuê, bên được cấp phép, v.v.) sẽ duy trì và vận hành các cơ sở và dịch vụ đó tuân thủ tất cả các yêu cầu được các Đạo Luật và Quy Định (có thể được sửa đổi) quy định, sao cho không ai bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối cung cấp quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử khi sử dụng các cơ sở nói trên vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia.
- B. Đối với giấy phép, hợp đồng thuê, văn bản cấp phép, v.v., trong trường hợp có hành vi vi phạm bất kỳ giao ước Không phân biệt đối xử nào nêu trên, City of Tukwila có quyền chấm dứt (hợp đồng thuê, giấy phép, văn bản cấp phép, v.v.), và tiếp nhận, tiếp nhận lại và lấy lại các khu đất cũng như cơ sở vật chất nói trên, và nắm giữ các tài sản đó như thế (hợp đồng thuê, giấy phép, văn bản cấp phép, v.v.) chưa bao giờ được lập hoặc ban hành.*
- C. Đối với chứng thư, trong trường hợp có hành vi vi phạm bất kỳ giao ước Không phân biệt đối xử nào nêu trên, City of Tukwila có quyền tiếp nhận hoặc tiếp nhận lại các khu đất và cơ sở trên đó, và các khu đất cùng cơ sở đã mô tả ở trên sẽ được hoàn lại, chuyển giao và trở thành tài sản tuyệt đối của City of Tukwila và các bên được chuyển nhượng.*

(*Điều khoản đảo ngược và nội dung liên quan chỉ được sử dụng khi xác định rằng điều khoản này là cần thiết để làm rõ mục đích của Đề Mục VI.)

PHỤ LỤC D

ĐIỀU KHOẢN CHO VIỆC XÂY DỰNG/SỬ DỤNG/TIẾP CẬN BẤT ĐỘNG SẢN ĐÃ THU HỒI HOẶC CẢI TẠO THEO HOẠT ĐỘNG, CƠ SỞ, HOẶC CHƯƠNG TRÌNH

Các điều khoản sau đây sẽ được đưa vào các chứng thư, giấy phép, văn bản cấp phép hoặc các văn kiện/thỏa thuận tương tự mà City of Tukwila ký kết theo các quy định của Cam Kết 7(b):

- A. (Bên nhận trợ cấp, bên thuê, bên được cấp phép, v.v. tùy theo từng trường hợp) thay mặt cho bản thân, bên thừa kế, đại diện cá nhân, bên kế thừa quyền lợi và bên được chuyển nhượng, trong quá trình xem xét liên quan, giao ước và đồng ý (trong trường hợp chứng thư và hợp đồng thuê, thêm cụm "như một điều khoản gắn liền với khu đất") rằng (1) không ai bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối cung cấp quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử khi sử dụng các cơ sở nói trên vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia, (2) trong việc xây dựng bất kỳ hạng mục cải tạo nào trên, dưới hoặc tại khu đất đó, cũng như cung cấp các dịch vụ trên khu đất đó, không ai bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối cung cấp quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia, (3) (bên nhận trợ cấp, bên được cấp giấy phép, bên thuê, bên được cấp phép, v.v.) sẽ sử dụng cơ sở vật chất tuân thủ tất cả các yêu cầu khác được đặt ra bởi hoặc căn cứ theo các Đạo Luật và Quy Định, kể cả bản sửa đổi, nêu trong Cam Kết này.
- B. Đối với (giấy phép, hợp đồng thuê, văn bản cấp phép, v.v.), trong trường hợp có hành vi vi phạm bất kỳ giao ước Không phân biệt đối xử nào nêu trên, City of Tukwila có quyền chấm dứt (giấy phép, văn bản cấp phép, v.v., tùy từng trường hợp) và quyền tiếp nhận hoặc tiếp nhận lại và lấy lại các khu đất cũng như cơ sở vật chất trên đó, đồng thời nắm giữ các tài sản đó như thế (giấy phép, văn bản cấp phép, v.v., tùy từng trường hợp) chưa từng được lập hoặc ban hành.*
- C. Đối với chứng thư, trong trường hợp có hành vi vi phạm bất kỳ giao ước Không phân biệt đối xử nào nêu trên, các tài sản sẽ được hoàn lại, chuyển giao và trở thành tài sản tuyệt đối của City of Tukwila và các bên được chuyển nhượng.*

(*Điều khoản đảo ngược và nội dung liên quan chỉ được sử dụng khi xác định rằng điều khoản này là cần thiết để làm rõ mục đích của Đề Mục VI.)

PHỤ LỤC E

Trong quá trình thực hiện hợp đồng này, nhà thầu, đối với chính mình cũng như các bên được chuyển nhượng và bên kế thừa quyền lợi (sau đây gọi là "nhà thầu"), đồng ý tuân thủ các quy định và thẩm quyền pháp lý liên quan đến việc không phân biệt đối xử, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

Các Cơ Quan Có Thẩm Quyền Liên Quan Đến Việc Không Phân Biệt Đối Xử:

- Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights Act, CRA) năm 1964 (42 Bộ Luật Hoa Kỳ (United States Code, U.S.C.) § 2000d trở đi, pháp quy 78, mục 252), (cấm phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia); và 49 CFR Phần 21.
- Đạo Luật Chính sách Hỗ Trợ Di Dời và Thu Hồi Bất Động Sản Thống Nhất năm 1970, (42 U.S.C. § 4601), (cấm đối xử bất công với những người bị di dời hoặc có tài sản bị thu hồi vì các chương trình và dự án của Liên Bang hoặc nhận viện trợ Liên Bang);
- Đạo Luật Đường Bộ Nhận Viện Trợ Liên Bang năm 1973, (23 U.S.C. § 324 trở đi), (cấm phân biệt đối xử vì lý do giới tính);
- Điều 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973, (29 U.S.C. § 794 trở đi), kể cả bản sửa đổi, (cấm phân biệt đối xử vì tình trạng khuyết tật); và 49 CFR Phần 27;
- Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử về Tuổi Tác năm 1975, kể cả bản sửa đổi, (42 U.S.C. § 6101 trở đi.), (cấm phân biệt đối xử vì lý do tuổi tác);
- Đạo Luật Cải Tiến Sân Bay và Đường Hàng Không năm 1982, (49 USC § 471, Điều 47123), kể cả bản sửa đổi, (cấm phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, tôn giáo, màu da, nguồn gốc quốc gia hoặc giới tính);
- Đạo Luật Khôi Phục Dân Quyền năm 1987, (Công Pháp (Public Law, PL) 100-209), (Mở rộng phạm vi, mức độ bao quát và khả năng áp dụng của Đề Mục VI trong Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử về Tuổi Tác năm 1975 và Điều 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973, bằng cách mở rộng định nghĩa của các thuật ngữ "chương trình hoặc hoạt động" để bao gồm tất cả các chương trình hoặc hoạt động của các bên nhận viện trợ Liên Bang, các bên nhận tài trợ phụ và nhà thầu, dù các chương trình hoặc hoạt động đó có được Liên Bang tài trợ hay không);
- Đề Mục II và III của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA), đạo luật cấm phân biệt đối xử vì tình trạng khuyết tật trong hoạt động của các tổ chức công, hệ thống giao thông công cộng và tư nhân, các địa điểm nhà ở công cộng và một số tổ chức kiểm tra (42 U.S.C. §§ 12131-12189) theo các quy định của Department of Transportation tại 49 C.F.R. phần 37 và 38;
- Đạo luật Không phân biệt đối xử của Cục Hàng Không Liên Bang (49 U.S.C. § 47123) (cấm phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia và giới tính);
- Sắc Lệnh Hành Pháp 12898, Các Hành Động của Liên Bang để Giải Quyết Công Lý Môi Trường trong Nhóm Người Thiếu Số và Nhóm Người Thu Nhập Thấp, đảm bảo không phân biệt đối xử với các nhóm người thiểu số bằng cách ngăn cản các chương trình, chính sách và hoạt động có tác động xấu và không cân xứng với sức khỏe con người hoặc môi trường đối với các nhóm người thiểu số và nhóm người thu nhập thấp;
- Sắc Lệnh Hành Pháp 13166, Cải Thiện Khả Năng Tiếp Cận Dịch Vụ cho Những Người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế và hướng dẫn của cơ quan liên quan, hành vi phân biệt đối xử vì lý do nguồn gốc quốc gia bao gồm cả phân biệt đối xử vì trình độ Tiếng Anh Hạn Chế (Limited English Proficiency, LEP). Để đảm bảo tuân thủ Đề Mục VI, quý vị phải thực hiện các bước hợp lý để chắc chắn mang lại cho những người Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế quyền tiếp cận có ý nghĩa vào các chương trình của quý vị (70, Quy Định Liên Bang từ điều 74087 đến 74100);
- Đề Mục IX của Đạo Luật Sửa Đổi Giáo Dục năm 1972, kể cả bản sửa đổi, cấm phân biệt đối xử vì lý do giới tính trong các chương trình hoặc hoạt động giáo dục (20 U.S.C. 1681 trở đi).



Thư Trình Bày Ý Định Tuân Thủ Chương Trình Đề Mục VI của WSDOT

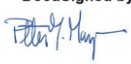
Thay vì áp dụng một Chương Trình Đề Mục VI, City of Tukwila đồng ý tuân thủ Chương Trình Đề Mục VI của Sở Giao Thông Vận Tải Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Transportation, WSDOT).

City of Tukwila cam kết rằng không ai bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối cung cấp quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào, theo quy định của Đề Mục VI trong Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 và Đạo Luật Khôi Phục Dân Quyền năm 1987 (P.L. 100.259). City of Tukwila cam kết thêm rằng sẽ nỗ lực hết sức để đảm bảo không phân biệt đối xử trong tất cả các chương trình và hoạt động của mình, dù các chương trình và hoạt động đó có nhận tài trợ từ liên bang hay không.

Đạo Luật Khôi Phục Dân Quyền năm 1987, đã mở rộng phạm vi áp dụng của Đề Mục VI bằng cách mở rộng định nghĩa của các thuật ngữ "chương trình hoặc hoạt động" để bao gồm tất cả các chương trình hoặc hoạt động của các bên nhận viện trợ liên bang, các bên nhận tài trợ phụ và nhà thầu/nhà tư vấn, dù các chương trình hoặc hoạt động đó có được liên bang hỗ trợ hay không (Công Pháp 100259 [S.557] ngày 22 tháng 3 năm 1988).

Trong trường hợp City of Tukwila phân phối khoản viện trợ liên bang cho bên nhận viện trợ phụ, City of Tukwila sẽ đưa nội dung của Đề Mục VI vào tất cả các văn bản thỏa thuận và sẽ giám sát việc tuân thủ.

City of Tukwila chịu trách nhiệm khởi xướng và giám sát các hoạt động theo Đề Mục VI, thu thập dữ liệu, chuẩn bị báo cáo (bao gồm Phụ Lục 28.93) và các trách nhiệm khác theo yêu cầu của Đề Mục 23 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulation, CFR) 200 và Đề Mục 49 Bộ Luật Quy Định Liên Bang, Chương Trình Đề Mục VI của WSDOT và sổ tay Hướng Dẫn Khu Vực Địa Phương của WSDOT.

DocuSigned by:

B0042F4EB33F4BA...

Chữ Ký

Giám Đốc Public Works
Chức Danh

Pete Mayer, Giám Đốc Public Works
Tên và Chức Danh của Quản Lý Public Works/Quản Lý Giao Thông Vận Tải

Catrien de Boer, Chuyên Viên Phân Tích của Public Works
Tên và Chức Danh của Điều Phối Viên Đề Mục VI

12/11/2024 | 11:36 SA PST

Ngày Ký

Pete/mayer@tukwilawa.gov
Địa Chỉ Email

Catrien.deBoer@tukwilawa.gov
Địa Chỉ Email

Tài Liệu Đính Kèm Bắt Buộc: USDOT1050.2a đã ký và không thay đổi, Cam Kết Tiêu Chuẩn Đề Mục VI